

Министерство образования и науки Российской Федерации
Научно-методический совет по иностранным языкам
Учебно-методическое объединение по направлениям
педагогического образования (на базе РГПУ им. А.И. Герцена)
ФГБОУ ВПО «Пермский национальный исследовательский
политехнический университет»

**НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ РОДНОГО И ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Материалы
V Международной научно-практической конференции
(г. Пермь, 6–8 июня 2013 г.)

Издательство
Пермского национального исследовательского
политехнического университета
2013

Представлены статьи участников V Международной научно-практической конференции «Новые технологии в образовательном пространстве родного и иностранного языка», которая состоялась 6–8 июня 2013 года в Пермском национальном исследовательском политехническом университете. Статьи, вошедшие в сборник, посвящены широкому кругу вопросов: теории и методологии иноязычного образования, интеграции современных педагогических и информационно-коммуникационных технологий, анализу тенденций эволюции открытого, дистанционного и смешанного обучения с учетом специфики модернизации образования в условиях информационного общества.

Предназначено для специалистов, работающих в области гуманитарных наук.

Редакционная коллегия: д-р пед. наук, профессор *Т.С. Серова* (научный редактор), д-р пед. наук, профессор *Л.К. Гейхман*, академик РАН, д-р филол. наук, профессор *Л.Н. Беляева*, д-р пед. наук, доцент *Б.Ж. Курманова*, *В.С. Кабанов*.

Рецензенты: д-р пед. наук, профессор *К.Э. Безукладников* (Пермский государственный гуманитарный педагогический университет), д-р филол. наук, профессор *Л.В. Кушнина* (Пермский национальный исследовательский политехнический университет)

Материалы включены в систему Российского индекса научного цитирования (РИНЦ)

СОДЕРЖАНИЕ

Секция 1. Информационно-коммуникационные технологии в языковом образовании

<i>Bogdanov S.</i> Group differences in the evaluation of pedagogical usability of e-Learning materials.....	8
<i>Nokhov M.M.</i> Use of new technologies and on-line communication at the English lessons and in extracurricular work	17
<i>Parikshat S.M.</i> Virtual and e-Learning strategies: a prospective modern branding techniques.....	22
<i>Беляева Л.Н.</i> Исследование параллельных корпусов в процессе создания и ведения переводных словарей	35
<i>Дугарцыренова В.А.</i> Проблемные аспекты интеграции компьютерно-опосредованной коммуникации в учебный процесс по иностранному языку.....	42
<i>Евтюгина А.А.</i> Инновационные средства коммуникации в педагогическом жанре.....	49
<i>Камшилова О.Н.</i> Корпусные технологии в обучении языкам....	56
<i>Канмур А.Г., Мосина М.А.</i> Потенциал сервиса LearningApps.org в языковом образовании	63
<i>Лазарева М.Н., Рябова А.Н.</i> Опыт организации дистанционного обучения иностранному (французскому) языку в фармацевтическом вузе.....	69
<i>Перкова О.В.</i> Использование терминологической базы данных при обучении языку для специальных целей	77
<i>Половец М.В.</i> Mobile assisted language learning (MALL) как инновационная технология компьютерной лингводидактики	82
<i>Санина В.В.</i> Педагогическая технология обучения аудированию иноязычной речи студентов-медиков	88
<i>Скакунова В.А.</i> Использование интернет-сервиса SurveyMonkey как способа контроля и развития речевых умений на занятиях по иностранному языку.....	95

<i>Ставцева И.В.</i> Введение учебного пользовательского словаря, или Как добиться повышения качества чтения	100
<i>Тельнова А.А., Абубакирова Н.П.</i> Использование инновационных технологий для формирования иноязычной фонетико-фонологической компетенции у студентов неязыкового вуза	106
<i>Хромов С.С., Романова С.А.</i> Смарт-технологии в преподавании иностранных языков и русского языка как иностранного: новое качество и парадигма образования	113
<i>Хусаинова Г.Р.</i> Использование компьютерных интеллект-карт для развития творческих способностей студентов – будущих менеджеров	119
<i>Шаламова Н.А.</i> Интерактивные технологии обучения как эффективный способ формирования готовности к иноязычному общению	123

Секция 2. Лингводидактические аспекты создания инновационного образовательного контента

<i>Адамович С.В.</i> Прагматические особенности употребления аппроксиматоров в речи	132
<i>Ворожцова И.Б.</i> Иноязычные речевые практики в вузовском обучении.....	137
<i>Головкин Е.А.</i> Методические вопросы подготовки и проведения видеоконференции в обучении иностранным языкам.....	144
<i>Кабанова Н.Ю., Кабанов В.С.</i> Организация обучения будущих инженеров иноязычной диалогической речевой деятельности.....	149
<i>Колова С.М.</i> К вопросу взаимосвязи культуры, социокультурных ценностей и обучения иностранным языкам в неязыковом вузе	157
<i>Курман Н.Ж., Курманова Б.Ж.</i> «Языковой портфель государственного служащего Республики Казахстан» как новая технология обучения казахскому языку.....	163

<i>Медведева К.Т.</i> Новые технологии преподавания иностранных языков: культурно-образовательные программы Музеев Московского Кремля для вузов	169
<i>Новоселов М.Н.</i> Формирование лингвострановедческой компетенции как условие развития профессионально компетентной полилингвальной и поликультурной личности будущего учителя	175
<i>Овинова Л.Н.</i> Методика проведения занятий спецкурса по немецкому языку «Уроки жизненного опыта»	181
<i>Пенягина Е.Б., Филимонова Г.В.</i> Влияние латинского языка на формирование межкультурной компетенции	188
<i>Садирова К.К.</i> Влияние дискурса на формирование коммуникативной компетенции.....	196
<i>Стринюк С.А., Шевелева М.С.</i> Использование коммуникативного подхода в преподавании делового английского языка учащимся высшей школы.....	203
<i>Хорошева Н.В.</i> Проблема стратификации французского языка в контексте иноязычного образования.....	216
<i>Шейна Е.С., Колчанова Н.Г.</i> Лингводидактические принципы использования экстенсивного чтения при обучении иностранному языку	222

Секция 3. Качество иноязычного образования: подходы, модели, средства

<i>Блохина Т.А.</i> Пути достижения метапредметных и личностных результатов в рамках реализации ФГОС общего образования.....	228
<i>Денисов К.М.</i> Место дисциплины по выбору студентов в подготовке магистров.....	236
<i>Левина И.А.</i> Формирование навыков профессионально-делового общения на занятиях по иностранному языку у студентов неязыковых вузов	241
<i>Наурзалина Д.Г.</i> Когнитивно-стилевые особенности смысловой сферы современных студентов в процессе изучения языка.....	248

<i>Соколова Л.Н.</i> Мотивация учебной деятельности студентов технического вуза	256
<i>Шрайбер Е.Г.</i> Системно-синергетическая гуманно ориентированная методология иноязычного образования в высшей школе	263
<i>Ярославова Е.Н.</i> Моделирование процессов системы непрерывного иноязычного образования в исследовательском университете.....	268

Секция 4. Современный педагог в поликультурном образовании / поликультурной образовательной среде

<i>Noonan A.</i> How to make task-based learning get up and run: one teacher's experience.....	273
<i>Бальбердина Е.А.</i> Интеллект-карта как способ планирования аттестации педагога.....	278
<i>Безукладников К.Э., Крузе Б.А.</i> Подготовка учителя Международного бакалавриата в лингвоинформационном образовательном пространстве.....	283
<i>Беляков А.Ю.</i> Сравнительный анализ сценариев компьютерного сопровождения образовательного процесса.....	294
<i>Гейхман Л.К.</i> Кризис педагогического взаимодействия: цифровые «аборигены» vs цифровые «эмигранты»	302
<i>Гриценко Е.А., Пенькова Т.В.</i> Роль преподавателя английского языка для специальных целей с точки зрения студента и самого преподавателя.....	310
<i>Назаренко А.Л.</i> Дидактические задачи межкультурного телекоммуникационного проекта (опыт факультета иностранных языков и регионоведения МГУ).....	315

Секция 5. Иноязычное образование в информационном обществе

<i>Белкина О.В.</i> Использование проектной технологии в процессе профессионально ориентированной иноязычной подготовки будущего специалиста в информационном обществе	324
--	-----

<i>Бурукина О.А.</i> Инновационность педагогических технологий и учебно-методических материалов для языковой подготовки в неязыковом вузе.....	330
<i>Горюнова Е.С.</i> Интерактивность как ключевая характеристика упражнений для развития группы коммуникативно-речевых умений профессионально направленного иноязычного общения будущих инженеров	338
<i>Крузе Б.А.</i> Парадигмальная характеристика лингвоинформационного подхода к высшему иноязычному образованию	344
<i>Мишланова С.Л., Заседателева М.Г.</i> Системно-деятельностный подход при изучении иностранных языков.....	351
<i>Рогознева Е.М.</i> Образовательный потенциал дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» в развитии информационной компетентности студентов – будущих юристов	359
<i>Соловова Е.Н.</i> Интерактивность в языковом образовании	364
<i>Шароватова С.А.</i> Пути развития коммуникативной компетенции студентов.....	370
Сведения об авторах.....	376

нериторической коммуникации. Здесь степень нормативности внутрижанрового взаимодействия тесно связана с соответствием жанровых и этических норм. Уровень культуры владения жанровыми нормами бытового общения зависит от умения строить внутрижанровую интеракцию в соответствии с принципами кооперативного общения, чего можно добиться последовательным исключением конфликтных жанров из речевого репертуара и использованием кооперативных тактик в рамках нейтральной коммуникации.

Таким образом, коммуникативная компетенция человека формируется в повседневном общении, в каждодневной речевой практике, которая состоит из порождения и смыслового восприятия многочисленных речевых произведений, целостных дискурсов.

Список литературы

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 136 с.
2. Седов К.Ф. Онтопсихоллингвистика: становление коммуникативной компетенции человека. – М.: Лабиринт, 2008. – 320 с.
3. Макаров М.Р. Основы теории дискурса. – М., 2003.
4. Кеншімбаева Ж.М. Қазақ мәтінінің семантика-интонациялық мүшеленуі (эксперименттік-фонетикалық зерттеу): филол. ғылым. канд. ... автореф. – Алматы, 2005. – 27 с.
5. Уали Н. Қазақ сөз мәдениетінің теориялық негіздері: филол. ғылым. доктр. ... автореф. – Алматы, 2007. – 49 с.
6. Буркитбаева Г.Г. Текст и дискурс. Типы дискурса: учеб. пособие. – Алматы: Дайк-Пресс, 2006. – 379 с.
7. Садирова К.К. Қазақ тіліндегі көп пропозициялы дискурстың құрылымдық типтері. – Ақтөбе: Қ.Жұбанов ат. АМУ РББ, 2008. – 429 с.
8. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика. – М.: Изд-во РГГУ, 2001. – 439 с.
9. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Собр. соч. в 7 т. – Т. 5. – М.: Русские словари, 1996.
10. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: моногр. – Волгоград: Перемена, 2002.

K.K. Sadirova

THE INFLUENCE OF DISCOURSE ON THE FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCE

The article discusses the impact of the discourse on language communicative competence formation of personality. Based on examples of Kazakh discourse analyses characteristics of the speech genre, as constituting the discourse.

Keywords: discourse, communicative competence, competence, discourse speech practice.

С.А. Стринюк, М.С. Шевелева

*Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ДЕЛОВОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА УЧАЩИМИСЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

В статье отражена специфика преподавания делового английского языка на основе коммуникативного подхода. Авторы обсуждают практические способы работы с учащимися высших учебных заведений, а также отмечают недостатки данного подхода и дают рекомендации по их преодолению.

Ключевые слова: коммуникативный подход, деловой английский язык, контекст, персонализация, интерактивность обучения, позитивное отношение.

В настоящее время как в процессе обучения иностранным языкам в целом, так и в преподавании иностранного языка студентам высших учебных заведений наблюдается проблема низкой мотивации, которая проявляется в неудовлетворительной посещаемости занятий, нежелании участвовать в ходе урока или выполнять домашние задания. Одним из способов преодоления обозначенной проблемы может являться коммуникативный подход в преподава-

которую было бы очень сложно натолкнуть студентов без исходного стимульного материала. Из опыта авторов данный способ формирования контекста вызывает положительную реакцию студентов. Еще одним способом установления контекста могут служить выступления известных людей (руководителей крупных компаний, авторов популярных книг, ученых – исследователей), выложенные на сайте www.ted.com. К бесспорным достоинствам этого сайта можно отнести наличие как субтитров на английском языке, так и полных текстов выступлений, что позволяет использовать данный ресурс для групп с разным уровнем подготовленности – от среднего до продвинутого. Выступающие в яркой и запоминающейся манере выражают мнение по поводу актуальных проблем – принятие деловых решений, сохранение баланса между работой и личной жизнью, факторы успешности сотрудников в организации. Просмотр выступления непосредственно во время занятия не только развивает навыки аудирования на современном аутентичном материале, но и служит началом дискуссии по изучаемой теме.

Более того, понятие контекста может быть рассмотрено и в более широком смысле – как создание стимула для общения на английском языке вне занятий. Для этого может быть предложен следующий ряд мероприятий: 1) организация выступлений англоязычных специалистов-практиков, работающих в г. Перми, перед студентами вуза, 2) совместный просмотр англоязычных художественных фильмов с последующим обсуждением (возможна организация данного мероприятия в кинотеатре «Премьер»), 3) общение с преподавателями кафедры иностранных языков на актуальные темы, выходящие за рамки программы.

В создании языкового контекста при изучении иностранных языков может быть полезен и опыт активного использования ресурсов Интернет. Опросы показывают, что студенты, как правило, высоко оценивают возможность использовать интернет-ресурсы при изучении английского языка, но часто не всегда понимают, каким именно образом ими воспользоваться. В этом случае задача преподавателя-подсказать студенту, как не захлебнуться в этом море информации, а упрочить свои навыки владения иностранным языком. К примеру, многие студенты регулярно смотрят или читают новости, пользуясь ресурсами Интернета. Мы полагаем, что ин-

терес студентов к событиям в мире можно использовать для улучшения навыков аудирования и чтения, посоветовав им осваивать информацию на английском языке. На первых этапах это может вызывать трудности в понимании и даже отторжение, но, при определенной настойчивости, этот психологический барьер снимается достаточно быстро.

Не менее важным источником информации, а следовательно, и языка является чтение. Авторы статьи полагают, что максимальный эффект создает совокупность разных типов чтения, осознанно выбираемые студентами в качестве учебной стратегии. Как правило, достаточно акцентировать внимание студентов не только на необходимости чтения в больших объемах (что позволяет преодолевать психологических барьер перед иностранным языком), но и учить их методам обогащения своего словарного и грамматического запаса, продвигаясь по пути усложнения своего языка. Студенты начинают анализировать получаемую на иностранном языке информацию не только с точки зрения содержания, но и осознанно выбирая полезные в различных отношениях языковые единицы, воспринимая их в контексте. В дальнейшем это формирует устойчивый навык аналитического чтения, позволяющий студентам успешно совершенствоваться в английском языке.

Персонализация представляется одним из самых сложных моментов в процессе преподавания делового иностранного языка студентам. Парадигма современного высшего образования в России построена на поточном методе обучения, без учета индивидуальных особенностей, потребностей и мотивов, определяющих отношение студентов к обучению в университете. Наличие многих предметов, обязательных для изучения, не осознается студентами как возможность приобретения практического навыка в определенной области, который станет важной частью их профессионального «Я». К сожалению, в раздел не самых востребованных предметов зачастую попадает и английский язык.

Авторы статьи полагают, что изучение иностранного языка может опираться на персональные предпочтения студента и мотивировать его интерес к предмету. Важно не ограничивать обучение узкими рамками программы и конкретного УМК, а помочь студентам реализовать свои как профессиональные, так личностные мо-

тивы к изучению иностранного языка. Некоторые аспекты предмета (к примеру, устный подготовленный перевод) позволяют студенту самостоятельно выбирать тему для выполнения проекта. В данном случае он руководствуется личным интересом, а значит, выполняет задание с большей заинтересованностью, что, в свою очередь, повышает конечный результат. Определенная самостоятельность в выборе предметной области позволяет повысить уровень профессионального самосознания студента, учит прогнозировать возможную область применения изученных в процессе перевода языковых единиц.

В НИУ ВШЭ-Пермь успешно применяется методика постепенной длительной подготовки к защите выпускной квалификационной работы на английском языке. Со второго курса студенты самостоятельно выбирают тему для устного подготовленного перевода (обязательно коррелирующую с темой курсовой работы), что позволяет им сконцентрировать свое внимание на темах, вызывающих искренний профессиональный интерес. Ставится двойная задача: не только подготовить перевод, но и составить для себя глоссарий, включающий как термины по теме, так и различные языковые единицы, вызывающие сложности при переводе с русского на английский. В дальнейшем, после защиты курсовой работы на русском языке, студенты готовят защиту на английском.

Такая многоступенчатая подготовка открывает возможности для персонализации образовательного процесса, студенту делегируются полномочия и ответственность за процесс изучения иностранного языка. При достаточном внимании, помощи и контроле со стороны преподавателя уже к концу второго курса студенты относятся к изучению английского языка более осознанно, приобретают устойчивые навыки самостоятельного укрепления имеющихся навыков и приобретения новых.

Важную роль при этом играет обучение использованию электронных инструментов освоения иностранного языка. Использование беспреводных электронных словарей (стационарных и онлайн-ресурсов) обеспечивает адекватную степень сложности в приобретении новых навыков и необходимый уровень персонализации обучения.

Вместе с тем, применяя персонализацию, мы сталкиваемся с определенными трудностями. Данный факт объясняется тем, что в этом случае для персонализации в первую очередь необходим опыт работы, а многие студенты на 1–2-м курсе еще не только не работали в организациях, но и не проходили ознакомительную или производственную практику. Преодоление проблемы нехватки практического опыта может быть основано на выражении собственного мнения по обсуждаемым проблемам и подготовке презентаций, связанных с темами ежегодных курсовых работ студентов. В этом случае у студента возникает необходимость в чтении научной литературы по проблеме своего исследования на английском языке, который часто и является языком оригинала исследования. Кроме того, свою научную точку зрения студенту необходимо осветить, а потом и защитить, ответив на вопросы аудитории на английском языке, что приводит к возникновению необходимости в изучении и употреблении специальной лексики по проблеме исследования, а также умении свободно рассуждать на тему курсовой работы.

Интерактивность

Разрыв между интеллектуальными возможностями студентов, их потребностью эффективно общаться на иностранном языке, уровнем, на котором это общение может происходить на родном языке, и теми ограниченными практическими навыками, которые есть у них в распоряжении при общении на иностранном, в конце концов приводит к снижению мотивации и нежеланию тратить усилия на приобретение этого навыка. Ограниченная языковая среда противоречит сущности предмета «Английский язык для профессионального общения» и усугубляет существующий разрыв.

Применение традиционных методов обучения в этом случае не приводит к осуществлению поставленной задачи – овладеть языком в степени, достаточной для выполнения профессиональных обязанностей. Использование интерактивных методов обучения, напротив, создает языковую среду, вовлекает студентов в учебный процесс, трансформируя их роль «обучаемых» в «изучающих» иностранный язык, стимулируя познавательную деятельность и тем самым мотивируя их.

Как показывает статистика, обычные виды предъявления материала (лекция) после проверки в течение 24 часов дают только 5 % усвоения информации, чтение – 10 %. Комбинация аудиовизуальных

и вербальных средств повышает уровень усвоения до 20 %, демонстрация в краткосрочный период увеличивает продуктивность усвоения до 30 %, а работа в группах – до 50 %, включение ограниченного числа практических заданий позволяет усвоить 75 % информации, а изучение «через практику» дает надежду на 90 % [7].

Таким образом, сокращение «времени речи преподавателя на уроке» (Teacher Speaking Time) и вовлечение студентов в активную работу на уроке являются принципиальными условиями успешного освоения иностранного языка. Добиться желаемой продуктивности помогает существующая совокупность интерактивных методов обучения. Например, на занятии могут быть использованы следующие виды работ – решение проблем или вопросов кейса, относящихся к конкретной компании или деловой ситуации, открытые групповые дискуссии, дебаты, выполнение проектов [8–10].

Мы считаем, что некоторые традиционные методы обучения могут быть вполне эффективны, но, планируя занятие, преподаватель должен проводить общий аудит своей роли на уроке и по возможности придерживаться разумного баланса между использованием традиционной и коммуникативной методик, не впадая в крайности. К примеру, устная фронтальная работа (опрос) уменьшает объем времени говорения студента на уроке, делая процесс неэффективным, тогда как переориентация на любые варианты работы в группах/парах существенно расширяет диапазон заданий, которые создают ситуации, приближенные к естественному общению. Объяснение грамматического материала также может быть трансформировано из лекционного типа предъявления в «проблемное», когда в ходе поиска решения поставленной задачи студенты в небольших группах или парах ищут закономерность, логическую связь между явлениями, учатся пользоваться справочными материалами. Вместе с тем активное взаимодействие студентов в группах способствует развитию определенных навыков социализации, например: командного духа, способности поддержать и ободрить другого участника группы, когда в этом возникает необходимость.

Одним из хорошо зарекомендовавших себя методов интерактивного взаимодействия мы полагаем проектную работу. Студентам второго курса НИУ ВШЭ-Пермь предлагаются на выбор темы, соответствующие программе Бизнес английского (основной учеб-

ник Market Leader, уровень Intermediate). Конечный продукт – презентация, раскрывающая тему под определенным углом. Основные этапы:

- анализ темы, выбор точки зрения, формулировка проблемы;
- отбор материала (интернет ресурсы);
- работа с англо-английскими словарями, составление глоссария по теме презентации;
- подготовка презентации (качественный отбор языкового материала, форма снятия трудностей).

Одной из особенностей проектной деятельности мы видим не только представление заданного материала, но и тщательную лингвистическую работу, позволяющую студентам формировать автономность в изучении английского языка.

Создание позитивного отношения к изучению делового иностранного языка (*encouraging learning environment*) может быть основано на множестве факторов: физические характеристики среды, ее комфортабельность, доступность ресурсов, стимулирующих естественную потребность учиться, уровень доступного оборудования, интерактивные методы обучения, использование игровых методик: настольные и интеллектуальные игры, игры на догадку, разработка и решение кроссвордов. Здесь особенно важен творческий подход, высокая квалификация и личность самого преподавателя.

НИУ ВШЭ-Пермь прикладывает немало усилий для создания эффективного образовательного пространства. Аудитории имеют необходимое оборудование, компьютеры в течение учебного дня находятся практически в открытом доступе не только в компьютерных классах, но и библиотеке. Открытый доступ к wi-fi существенно облегчает работу с онлайн-ресурсами на уроке, также формируя у студентов позитивный настрой.

Мы абсолютно убеждены, что одним из наиболее важных эмоциональных стимулов, помогающих формировать доброжелательную образовательную среду, является перенос акцента с полученной оценки на приложенное усилие, попытку студента преодолеть сложности и улучшение результата, т.е. прогресс в изучении иностранного языка. Уровень эффективного сотрудничества значительно повышается в тех случаях, когда преподаватель выбирает не

авторитарный стиль общения, с уважением относится к студентам, признает в некоторых случаях ограниченность своего знания и умеет привлечь студентов к совместной работе.

Процесс обучения, ориентированный на ведущую роль преподавателя, очень часто формирует пассивного, неспособного самостоятельно учиться студента. На наш взгляд, эту неприглядную роль «эффективно» играет и средняя школа, в результате чего к началу взрослой сознательной жизни многие студенты не имеют в запасе надежных инструментов саморазвития и самообразования. Студенты, сталкивающиеся с трудностями в учебном процессе, просто не имеют представления о том, как с этими трудностями справиться, что значительно снижает позитивный настрой, рождает чувство поражения и неуверенности.

Задача преподавателя не просто «оделить» каждого студента определенной суммой знаний и проконтролировать ее усвоение, но и научить учиться. Регулярное использование справочного материала, электронных ресурсов на уроке с целью самостоятельно добиться эффективного выполнения поставленной задачи помогает достичь уверенности в том, что определенная «область незнания» в конце концов трансформируется в «область нового», рождаящую у студента естественное любопытство, а не страх.

Авторы осознают наличие определенных недостатков коммуникативного подхода к преподаванию делового английского языка [11, 12]. Например, в рамках данного подхода грамматике не уделяется должного внимания, и правила использования ряда грамматических конструкций не достигают уровня осознанного употребления. Вместе с тем данный недостаток преодолевается как спецификой делового языка, где основной акцент делается на лексику и стилистические особенности ее употребления, так и наличием школьной базы у учащихся высшей школы. Особенно это касается тех высших учебных заведений, где Единый государственный экзамен по иностранному языку служит основанием для отбора абитуриентов.

Кроме того, к недостаткам подхода может быть отнесен тот факт, что среди теоретиков коммуникативной методики до настоящего времени нет единого мнения по вопросу необходимости исправления ошибок. Нам представляется, что данный вопрос может быть решен в зависимости от типа выполняемого задания и целей обучения. Так,

если цель данного задания – развитие умения производить большие отрывки связной речи, то исправление ошибок может происходить в конце высказывания или отсутствовать вообще. Преподавателю будет более целесообразно поделиться с учащимся общим впечатлением от его выступления. Вместе с тем если целью выполняемого задания является правильность употребления определенной конструкции или лексической единицы, то исправление ошибок не только целесообразно, но и абсолютно необходимо.

В качестве еще одной проблемы коммуникативного подхода может быть упомянуто недостаточное внимание к письменной речи, поскольку приоритет имеет свободное устное общение. Вместе с тем в деловой коммуникации письменная речь является неотъемлемой составляющей. Так, задания на проверку навыков письменной речи имеются во всех наиболее популярных международных экзаменах по английскому языку (Business English Certificate Preliminary, Business English Certificate Vantage, Business English Certificate Higher, Financial Cambridge English, Business Language Testing Service) [13] и представлены разными форматами: сообщение по электронной почте, отчет, предложение, письмо-запрос, письмо-обращение, объявление. Более того, в целом в реальном деловом общении переписка разных участников, составление документов занимает достаточно большое количество времени. При этом необходимо помнить, что навыки письменной речи, особенно ограниченной определенным форматом высказывания, могут быть еще более сложными для формирования, чем навыки устной речи. Тем не менее ни в курсе изучения английского языка в средней школе, ни до начала изучения делового английского языка в высших учебных заведениях слушатели не знакомятся с подобными форматами письменного высказывания. В качестве пути преодоления обозначенной проблемы может быть предложено тщательное учебно-календарное планирование с обязательным выделением часов для формирования и отработки навыков письменной коммуникации, составление списка форматов письменного высказывания с присущими им особенностями.

Таким образом, признавая некоторые ограничения коммуникативного метода, авторы статьи признают и его безусловные преимущества, так как он позволяет преодолеть естественные ограни-

чения русскоязычной языковой среды. Создание качественного языкового контекста – академического и общекультурного – значительно улучшает результаты учебного процесса, мотивирует студентов расширять свой языковой багаж.

Персонализация изучаемого материала позволяет сделать процесс изучения иностранного языка индивидуально ориентированным, стимулировать стремление к профессиональному совершенствованию и четко осознанию личных мотивов к изучению иностранного языка.

Интерактивные методы изучения иностранного языка, безусловно, являются более продуктивными, чем традиционные, ориентированные на ведущую роль преподавателя, позволяя эффективно усваивать языковые единицы. Они делают обучение не только более эффективным, но и психологически комфортным. Одни из наиболее важных ролей, которые призваны выполнять интерактивные методы, – формирование учебной автономности, приобретение устойчивых навыков саморазвития и самообразования, что является одной из основных целей в формировании грамотного специалиста-профессионала.

Подводя итог всему вышесказанному, еще раз подчеркнем, что создание доброжелательной атмосферы, поддержки студента играет решающую роль в формировании позитивного отношения к изучению языка.

Список литературы

1. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991.
2. Песоцкая С.А. Информационно-коммуникативный подход к преподаванию в вузе как требование времени (на материале курса «Современная зарубежная литература») // Известия Томского политехнического университета. – 2006. – № 3. – С. 221–225.
3. Коростелев В.С., Пассов Е.И., Кузовлев В.П. Принципы создания системы коммуникативного обучения иноязычной культуре // Иностранные языки в школе. – 1988. – № 2. – С. 40–46.
4. Леонтьев А.А. Принцип коммуникативности сегодня // Иностранные языки в школе. – 1986. – № 2. – С.22–24.

5. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 4–5. – С. 35–38.

6. Richards, J. Communicative language teaching today. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

7. Teaching Techniques Have Been Found To Be Significantly More Beneficial To The Learning Process Of The Human Mind HONG KONG, Sept. 5, 2011 /PRNewswire-Asia/ 2011-09-07 16:40 [Электронный ресурс]. – URL: <http://en.prnasia.com/pr/2011/09/07/110250012.shtml> (дата обращения: 7.01.2010).

8. Harmer J. The practice of English language teaching. – London: Longman, 2001.

9. Littlewood W. Communicative language teaching. – Cambridge: Cambridge University Press, 1981.

10. Nunan D. Designing tasks for the communicative classroom. – Cambridge: Cambridge University Press, 1989.

11. Swan M. A critical look at the Communicative Approach (1) // ELT J – 1985. – No 39. – P. 2–12.

12. Swan M. A critical look at the Communicative Approach (2) // ELT J – 1985. – No 39 (1). – P. 76–87.

13. Cambridge English: Business Certificates. Handbook for Teachers. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013.

S.A. Strinyuk, M.S. Sheveleva

COMMUNICATIVE METHOD IN TEACHING BUSINESS ENGLISH TO UNIVERSITY STUDENTS

The article depicts specific features of Communicative Method in Teaching Business English. The authors discuss practical issues of teaching university students, highlight drawbacks of communicative methods and give recommendations of overcoming them.

Keywords: communicative method, business english, context, personalization, interactive teaching, encouraging learning environment.

51	Соколова Лариса Николаевна	Южно-Российский государственный технический университет (Новочеркасский политехнический институт), кандидат педагогических наук, доцент, г. Новочеркасск	lori11@rambler.ru
52	Соловова Елена Николаевна	Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, факультет иностранных языков и регионоведения, доктор педагогических наук, профессор	esolovova@mail.ru
53	Ставцева Ирина Вячеславовна	Южно-Уральский государственный университет (НИУ), кафедра иностранных языков, преподаватель, г. Челябинск	i.v.stavtseva@gmail.com
54	Стринюк Светлана Александровна	Национальный исследовательский университет Высшая Школа Экономики – Пермь, кандидат филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков	strinuk@mail.ru
55	Тельнова Алевтина Анатольевна	Московский физико-технический институт (государственный университет), кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков, г. Долгопрудный	forlgdep@mail.mipt.ru
56	Филимонова Галина Васильевна	Пермская государственная фармацевтическая академия Минздрава РФ, кафедра латинского языка, старший преподаватель	galina.filimonova.2011@mail.ru
57	Хорошева Наталья Владимировна	Пермский государственный национальный исследовательский университет, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой романской филологии, г. Пермь	romanphil@rambler.ru
58	Хромов Сергей Сергеевич	Московский государственный университет экономики, статистики и информатики (МЭСИ), доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации	shromov@mesi.ru, chelovek@ultranet.ru

59	Хусаинова Гузель Рафаэлевна	Институт экономики, управления и права (г. Казань), кандидат педагогических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков	english4@yandex.ru
60	Шаламова Нина Андреевна	Уральский государственный университет физической культуры, кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков, г. Челябинск	nina-shalamova@yandex.ru
61	Шароватова Светлана Алексеевна	Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков	sharovatova@list.ru
62	Шевелева Марина Сергеевна	Национальный исследовательский университет Высшая Школа Экономики – Пермь, кандидат филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков	marineshevelevoy@yandex.ru
63	Шейна Елена Сергеевна	Пермский государственный национальный исследовательский университет, доцент кафедры английского языка и межкультурной коммуникации	shein57@mail.ru
64	Шрайбер Елена Григорьевна	Южно-Уральский государственный университет, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра иностранных языков, г. Челябинск	e_shraiber@mail.ru
65	Ярослава Елена Николаевна	Южно-Уральский государственный университет, кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков, г. Челябинск	yaen@bk.ru, cyaroslav@gmail.com